

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

22 décembre 2011

PROJET DE LOI

**transposant la directive 2010/24/UE
du Conseil du 16 mars 2010 concernant
l'assistance mutuelle en matière
de recouvrement des créances relatives a
ux taxes, impôts, droits et autres mesures**

TEXTE ADOPTÉ EN SÉANCE PLÉNIÈRE
ET TRANSMIS AU SÉNAT

Documents précédents:

Doc 53 1915/ (2011/2012):

- 001: Projet de loi.
- 002: Amendements.
- 003: Rapport.
- 004: Texte adopté par la commission.

Voir aussi:

Compte rendu intégral:
22 décembre 2011.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

22 december 2011

WETSONTWERP

**houdende omzetting van richtlijn 2010/24/EU
van de Raad van 16 maart 2010 betreffende
de wederzijdse bijstand inzake de invordering
van schuldvorderingen die voortvloeien uit
belastingen, rechten en andere maatregelen**

TEKST AANGENOMEN IN PLENAIRE VERGADERING
EN OVERGEZONDEN AAN DE SENAAT

Voorgaande documenten:

Doc 53 1915/ (2011/2012):

- 001: Wetsontwerp.
- 002: Amendementen.
- 003: Verslag.
- 004: Tekst aangenomen door de commissie.

Zie ook:

Integraal verslag:
22 december 2011.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie	
PS	:	Parti Socialiste	
MR	:	Mouvement Réformateur	
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams	
sp.a	:	socialistische partij anders	
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen	
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten	
VB	:	Vlaams Belang	
cdH	:	centre démocrate Humaniste	
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones	
LDD	:	Lijst Dedecker	
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie	

<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>	
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Questions et Réponses écrites	QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Séance plénière	PLEN:	Plenum
COM:	Réunion de commission	COM:	Commissievergadering
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>		<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	
<i>Commandes:</i>		<i>Bestellingen:</i>	
Place de la Nation 2		Natieplein 2	
1008 Bruxelles		1008 Brussel	
Tél. : 02/ 549 81 60		Tel. : 02/ 549 81 60	
Fax : 02/549 82 74		Fax : 02/549 82 74	
www.lachambre.be		www.dekamer.be	
e-mail : publications@lachambre.be		e-mail : publicaties@dekamer.be	

CHAPITRE 1^{ER}**Dispositions d'introduction**Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

La présente loi transpose la directive 2010/24/UE du Conseil du 16 mars 2010 concernant l'assistance mutuelle en matière de recouvrement des créances relatives aux taxes, impôts, droits et autres mesures.

CHAPITRE 2

Champ d'application et définitions

Art. 3

§ 1^{er}. La présente loi s'applique aux créances afférentes:

1° à l'ensemble des taxes, impôts et droits quels qu'ils soient, perçus:

a. par la Belgique ou un autre État membre de l'Union européenne, ou pour le compte de la Belgique ou d'un autre État membre de l'Union européenne;

b. par les subdivisions territoriales ou administratives, y compris les administrations locales, de la Belgique ou d'un autre État membre de l'Union européenne ou pour le compte de celles-ci;

c. pour le compte de l'Union européenne;

S'il s'agit cependant de taxes, impôts et droits perçus par une subdivision territoriale ou administrative de la Belgique ou pour le compte de celle-ci, cette loi est seulement d'application sur ces taxes, impôts et droits pour lesquels le Service Public Fédéral Finances assure la perception et le recouvrement.

2° aux restitutions, aux interventions et aux autres mesures fédérales faisant partie du système de financement intégral ou partiel du Fonds européen agricole de garantie (FEAGA) et du Fonds européen agricole pour le développement rural (FEADER), y compris les montants à percevoir dans le cadre de ces actions;

HOOFDSTUK 1

Inleidende bepalingen

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Deze wet voorziet in de omzetting van richtlijn 2010/24/EU van de Raad van 16 maart 2010 betreffende de wederzijdse bijstand inzake de invordering van schuldvorderingen die voortvloeien uit belastingen, rechten en andere maatregelen.

HOOFDSTUK 2

Toepassingsgebied en begripsomschrijvingen

Art. 3

§ 1. Deze wet is van toepassing op schuldvorderingen die voortvloeien uit:

1° alle vormen van belastingen en rechten, geheven:

a. door of ten behoeve van België of een andere lidstaat van de Europese Unie;

b. door of ten behoeve van een territoriaal of een staatkundig onderdeel, lokale overheden daaronder begrepen, van België of een andere lidstaat van de Europese Unie;

c. ten behoeve van de Europese Unie;

Indien het evenwel gaat om vormen van belastingen en rechten geheven door of ten behoeve van een territoriaal of een staatkundig onderdeel van België, is deze wet enkel van toepassing op die vormen van belastingen en rechten waarvoor de Federale Overheidsdienst Financiën de inning en invordering verzekert.

2° restituties, interventies en andere federale maatregelen die deel uitmaken van het stelsel van volledige of gedeeltelijke financiering door het Europees Landbouwgarantiefonds (ELGF) en het Europees Landbouwfonds voor Plattelandsontwikkeling (ELFPO), met inbegrip van in het kader van deze maatregelen te innen bedragen;

3° aux cotisations et autres droits prévus dans le cadre de l'organisation commune des marchés dans le secteur du sucre.

§ 2. Le champ d'application de la présente loi inclut aussi:

1° les sanctions, amendes, redevances et majorations administratives liées aux créances pouvant faire l'objet d'une demande d'assistance conformément au § 1^{er}, infligées par les autorités administratives chargées de l'établissement des taxes, impôts ou droits concernés ou des enquêtes administratives y afférentes, ou ayant été confirmées, à la demande desdites autorités administratives, par des organes administratifs ou judiciaires;

2° les redevances fédérales perçues pour les attestations et les documents similaires délivrés dans le cadre de procédures administratives relatives aux taxes, impôts et droits;

3° les intérêts et frais relatifs aux créances pouvant faire l'objet d'une demande d'assistance conformément au § 1^{er} ou aux 1° et 2° du présent paragraphe.

§ 3. La présente loi ne couvre pas:

1° les cotisations de sécurité sociale obligatoires;

2° les redevances qui ne sont pas visées au § 2;

3° les droits de nature contractuelle, tels que la contrepartie versée pour un service d'utilité publique;

4° les sanctions pénales infligées sur la base de poursuites à la diligence du ministère public ou les autres sanctions pénales qui ne sont pas visées au § 2, 1°.

Art. 4

Aux fins de la présente loi, on entend par:

1° "État membre": sauf stipulation contraire, un État membre de l'Union européenne, autre que la Belgique;

2° "Directive": la directive 2010/24/UE du Conseil du 16 mars 2010 concernant l'assistance mutuelle en matière de recouvrement des créances relatives aux taxes, impôts, droits et autres mesures;

3° "autorité belge": le bureau central de liaison, un bureau de liaison ou un service de liaison habilité

3° heffingen en andere rechten uit hoofde van de gemeenschappelijke marktordening voor suiker.

§ 2. Het toepassingsgebied van deze wet omvat tevens:

1° administratieve sancties, boetes, heffingen en toeslagen in verband met de schuldvorderingen waarvoor om bijstand kan worden verzocht overeenkomstig § 1, welke opgelegd zijn door de administratieve autoriteiten die bevoegd zijn om de desbetreffende belastingen of rechten te heffen of om administratieve onderzoeken daarnaar te verrichten, of welke op verzoek van de bovengenoemde administratieve autoriteiten door administratieve of gerechtelijke instanties bevestigd zijn;

2° federale heffingen voor in het kader van administratieve procedures in verband met belastingen en rechten afgegeven verklaringen en soortgelijke documenten;

3° interesten en kosten die verbonden zijn aan de schuldvorderingen waarvoor om bijstand kan worden verzocht overeenkomstig § 1 of de 1° en 2° van deze paragraaf.

§ 3. Deze wet is niet van toepassing op:

1° verplichte sociale zekerheidsbijdragen;

2° heffingen die niet genoemd worden in § 2;

3° contractueel verschuldigde bedragen, zoals betalingen voor openbare nutsvoorzieningen;

4° strafrechtelijke sancties die zijn opgelegd op grond van een strafvordering of andere strafrechtelijke sancties die niet vallen onder het bepaalde in § 2, 1°.

Art. 4

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder:

1° "lidstaat": tenzij uitdrukkelijk anders vermeld, een lidstaat van de Europese Unie, andere dan België;

2° "Richtlijn": de richtlijn 2010/24/EU van de Raad van 16 maart 2010 betreffende de wederzijdse bijstand inzake de invordering van schuldvorderingen die voortvloeien uit belastingen, rechten en andere maatregelen;

3° "Belgische autoriteit": het centraal verbindingsbureau, een verbindingsbureau of een verbindingdienst

par l'autorité belge compétente pour introduire une demande d'assistance concernant une créance visée à l'article 3 auprès d'une autorité étrangère ou pour recevoir et traiter une telle demande d'une autorité étrangère;

4° "autorité étrangère": le bureau central de liaison, un bureau de liaison ou un service de liaison habilité pour introduire une demande d'assistance concernant une créance visée à l'article 3 auprès de l'autorité belge ou pour recevoir et traiter une telle demande de l'autorité belge;

5° "personne":

a. une personne physique;

b. une personne morale;

c. une association de personnes à laquelle est reconnue la capacité d'accomplir des actes juridiques, mais qui ne possède pas le statut juridique de personne morale; ou

d. toute autre construction juridique quelle que soit sa nature et sa forme, dotée ou non de la personnalité juridique, possédant ou gérant des actifs qui, y compris le revenu qui en dérive, sont soumis à l'un des impôts relevant de la présente loi;

6° "par voie électronique": au moyen d'équipements électroniques de traitement de données, y compris la compression numérique, et de stockage des données, et en utilisant le fil, la radio, les moyens optiques ou d'autres moyens électromagnétiques;

7° "titre exécutoire uniformisé": le titre tel qu'il est repris dans le Règlement d'exécution (UE) n° 1189/2011 de la Commission du 18 novembre 2011 fixant les modalités d'application relatives à certaines dispositions de la directive 2010/24/UE du Conseil concernant l'assistance mutuelle en matière de recouvrement des créances relatives aux taxes, impôts, droits et autres mesures.

CHAPITRE 3

Échange d'informations sans demande préalable

Art. 5

Lorsqu'un montant de taxes, impôts ou droits, autres que la taxe sur la valeur ajoutée, doit être remboursé à

die door de bevoegde Belgische autoriteit gemachtigd is om een verzoek om bijstand betreffende een schuldvordering als bedoeld in artikel 3 in te dienen bij een buitenlandse autoriteit of om een dergelijk verzoek van een buitenlandse autoriteit te ontvangen en te behandelen;

4° "buitenlandse autoriteit": het centraal verbindingsbureau, een verbindingsbureau of een verbindingdienst die gemachtigd is om een verzoek om bijstand betreffende een schuldvordering als bedoeld in artikel 3 in te dienen bij de Belgische autoriteit of om een dergelijk verzoek van de Belgische autoriteit te ontvangen en te behandelen;

5° "persoon":

a. een natuurlijke persoon;

b. een rechtspersoon;

c. een vereniging van personen die bevoegd is rechtshandelingen te verrichten, maar niet de wettelijke status van rechtspersoon bezit; of

d. een andere juridische constructie, ongeacht de aard of de vorm ervan, met of zonder rechtspersoonlijkheid, die activa bezit of beheert welke, met inbegrip van de daardoor gegenereerde inkomsten, aan onder deze wet vallende belastingen zijn onderworpen;

6° "langs elektronische weg": door middel van elektronische apparatuur voor gegevensverwerking, met inbegrip van digitale compressie, en gegevensopslag, met gebruikmaking van draden, radio, optische of andere elektromagnetische middelen;

7° "uniforme uitvoerbare titel": de titel zoals opgenomen in de bijlage bij de Uitvoeringsverordening (EU) nr. 1189/2011 van de Commissie van 18 november 2011 tot vaststelling van nadere voorschriften voor sommige bepalingen van Richtlijn 2010/24/EU van de Raad betreffende de wederzijdse bijstand inzake de invordering van schuldvorderingen die voortvloeien uit belastingen, rechten en andere maatregelen.

HOOFDSTUK 3

Uitwisseling van inlichtingen zonder voorafgaand verzoek

Art. 5

Indien een teruggaaf van belastingen of rechten, met uitzondering van de belasting over de toegevoegde

une personne établie ou résidant dans un État membre, l'autorité belge peut en informer l'autorité étrangère de cet État membre.

CHAPITRE 4

Règles concernant la demande d'assistance par la Belgique à un État membre

Section 1^{re}

Demande d'informations

Art. 6

L'autorité belge peut demander à une autorité étrangère toute information qui peut vraisemblablement lui être pertinente pour le recouvrement de ses créances visées à l'article 3.

Art. 7

§ 1^{er}. L'autorité belge peut convenir avec une autorité étrangère que les fonctionnaires habilités par l'autorité belge peuvent, sous les conditions fixées par l'autorité étrangère:

1° être présents dans les bureaux où les administrations de l'État membre requis exécutent leurs tâches;

2° assister aux enquêtes administratives réalisées sur le territoire de l'État membre requis;

3° assister les fonctionnaires compétents de l'État membre requis dans le cadre des procédures judiciaires engagées dans cet État membre.

Dans la mesure où la législation de l'État membre requis le permet, l'accord visé à l'alinéa 1^{er}, 2° peut prévoir que les fonctionnaires habilités par l'autorité belge peuvent interroger des personnes et examiner des dossiers.

§ 2. Les fonctionnaires habilités par l'autorité belge qui font usage des possibilités offertes par le § 1^{er} sont toujours en mesure de présenter un mandat écrit précisant leur identité et leur qualité officielle.

waarde, betrekking heeft op een persoon die gevestigd is of zijn woonplaats heeft in een lidstaat, kan de Belgische autoriteit de buitenlandse autoriteit van die lidstaat in kennis stellen van de aanstaande teruggaaf.

HOOFDSTUK 4

Regels betreffende het verzoeken om bijstand door België aan een lidstaat

Afdeling 1

Verzoek om inlichtingen

Art. 6

De Belgische autoriteit kan bij een buitenlandse autoriteit alle inlichtingen opvragen die normaliter voor haar dienstig kunnen zijn bij de invordering van haar schuldvorderingen als bedoeld in artikel 3.

Art. 7

§ 1. De Belgische autoriteit kan overeenkomen met een buitenlandse autoriteit dat de door de Belgische autoriteit gemachtigde ambtenaren onder de door de buitenlandse autoriteit vastgestelde voorwaarden:

1° aanwezig zijn in de kantoren waar de administratieve overheden van de aangezochte lidstaat hun taken vervullen;

2° aanwezig zijn bij administratieve onderzoeken op het grondgebied van de aangezochte lidstaat;

3° de bevoegde ambtenaren van de aangezochte lidstaat in rechtszaken in die lidstaat bijstaan.

Voor zover de wetgeving van de aangezochte lidstaat dit toelaat, kan in de overeenkomst bedoeld in het eerste lid, 2°, worden bepaald dat de door de Belgische autoriteit gemachtigde ambtenaren personen kunnen ondervragen en dossiers kunnen onderzoeken.

§ 2. De door de Belgische autoriteit gemachtigde ambtenaren die gebruikmaken van de bij § 1 geboden mogelijkheden, dienen te allen tijde een schriftelijke opdracht te kunnen voorleggen waarin hun identiteit en hun officiële hoedanigheid zijn vermeld.

Section 2*Demande de notification***Art. 8**

§ 1^{er}. L'autorité belge peut adresser une demande de notification à une autorité étrangère de l'ensemble des documents, y compris ceux comportant une dimension judiciaire, qui émanent de l'administration belge et qui se rapportent à une créance visée à l'article 3 ou au recouvrement de celle-ci.

§ 2. La demande de notification s'accompagne d'un formulaire type comportant au minimum les informations suivantes:

1° le nom et l'adresse du destinataire et tout autre renseignement utile à son identification;

2° l'objet de la notification et le délai dans lequel elle doit être effectuée;

3° une description du document qui est joint ainsi que la nature et le montant de la créance concernée;

4° les noms, adresses et coordonnées:

a) du bureau responsable du document qui est joint et, si c'est un autre bureau;

b) du bureau auprès duquel des informations complémentaires peuvent être obtenues concernant le document notifié ou concernant les possibilités de contestation de l'obligation de paiement.

§ 3. L'autorité belge n'introduit de demande de notification au titre du présent article que si l'administration belge n'est pas en mesure de procéder à la notification conformément aux dispositions en vigueur en Belgique régissant la notification du document concerné ou lorsque cette notification donnerait lieu à des difficultés disproportionnées.

Art. 9

La notification prévue à l'article 8 s'applique sans préjudice de toute autre forme de notification utilisée par l'administration belge compétente conformément aux dispositions législatives et réglementaires belges et aux pratiques administratives belges.

Afdeling 2*Verzoek tot notificatie***Art. 8**

§ 1. De Belgische autoriteit kan, met betrekking tot een in artikel 3 bedoelde schuldvordering of de invordering daarvan, een verzoek richten aan een buitenlandse autoriteit tot notificatie van alle, dus ook gerechtelijke, documenten uitgaande van de Belgische overheid.

§ 2. Het verzoek tot notificatie gaat vergezeld van een standaardformulier dat ten minste de volgende gegevens bevat:

1° naam, adres en andere gegevens die van belang zijn om de identiteit van de geadresseerde vast te stellen;

2° het doel van de notificatie en de termijn waarbinnen de notificatie dient te geschieden;

3° een beschrijving van het aangehechte document en de aard en het bedrag van de betrokken schuldvordering;

4° naam, adres en andere contactgegevens met betrekking tot:

a) het kantoor dat verantwoordelijk is voor het aangehechte document, en, indien dat een ander kantoor is;

b) het kantoor waar nadere inlichtingen kunnen worden verkregen over het genotificeerde document of over de mogelijkheden tot betwisting van de betalingsverplichting.

§ 3. De Belgische autoriteit doet alleen een verzoek tot notificatie op grond van dit artikel wanneer de Belgische overheid niet kan notificeren volgens de regels die in België gelden voor de notificatie van het betrokken document of wanneer een dergelijke notificatie buitensporige problemen zou veroorzaken.

Art. 9

De notificatie overeenkomstig artikel 8 doet niet af aan enige andere vorm van notificatie die door de bevoegde Belgische overheid wordt verricht overeenkomstig de Belgische wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen en administratieve praktijk.

L'administration belge compétente peut aussi notifier tout document directement par courrier recommandé ou électronique à une personne établie sur le territoire d'un État membre.

Section 3

Demande de recouvrement ou de mesures conservatoires

Art. 10

§ 1^{er}. L'autorité belge peut transmettre à une autorité étrangère une demande de recouvrement des créances qui font l'objet d'un titre exécutoire.

L'autorité belge ne peut présenter de demande de recouvrement aussi longtemps que la créance et/ou le titre exécutoire font l'objet d'une contestation en Belgique, sauf dans les cas où l'article 25, § 2, est applicable.

§ 2. L'autorité belge peut uniquement présenter une demande de recouvrement lorsque, en Belgique, toutes les procédures de recouvrement appropriées disponibles en Belgique ont été appliquées, sauf dans les cas suivants:

1° lorsqu'il est manifeste qu'il n'existe pas, en Belgique, d'actifs pouvant être recouverts ou que ces procédures ne se traduiront pas par le paiement intégral de la créance et que l'autorité belge dispose d'informations spécifiques montrant que la personne concernée dispose d'actifs dans l'État membre requis;

2° lorsque l'usage des procédures en vigueur en Belgique donne lieu à des difficultés disproportionnées.

§ 3. L'autorité belge adresse à l'autorité étrangère, dès qu'elle en a connaissance, tous renseignements utiles se rapportant à la créance qui a motivé la demande de recouvrement.

Art. 11

§ 1^{er}. Une demande de recouvrement s'accompagne d'un titre exécutoire uniformisé.

Ce titre exécutoire uniformisé reflète la substance du titre exécutoire initial et comporte au minimum les informations suivantes:

De bevoegde Belgische overheid kan documenten ook rechtstreeks per aangetekende brief of langs elektronische weg notificeren aan een persoon op het grondgebied van een lidstaat.

Afdeling 3

Verzoek tot invordering of bewarende maatregelen

Art. 10

§ 1. De Belgische autoriteit kan een verzoek tot invordering van de schuldvorderingen waarvoor een uitvoerbare titel bestaat, toezenden aan een buitenlandse autoriteit.

Indien en zolang de schuldvordering en/of de uitvoerbare titel wordt of worden betwist in België, kan de Belgische autoriteit geen verzoek tot invordering indienen, behalve in de gevallen waarin artikel 25, § 2, wordt toegepast.

§ 2. De Belgische autoriteit kan slechts een verzoek tot invordering doen, nadat in België alle in het geval ter beschikking staande invorderingsprocedures werden aangewend, behalve indien:

1° het duidelijk is dat er in België geen voor invordering vatbare vermogensbestanddelen zijn of dat die procedures niet tot een volledige betaling van de schuldvordering zullen leiden, en de Belgische autoriteit over specifieke inlichtingen beschikt dat de betrokken persoon in de aangezochte lidstaat over vermogensbestanddelen beschikt;

2° de aanwending van die procedures in België tot onevenredige moeilijkheden zou leiden.

§ 3. Zodra de Belgische autoriteit kennis krijgt van nuttige inlichtingen betreffende de schuldvordering die de aanleiding tot het verzoek tot invordering vormde, doet zij die aan de buitenlandse autoriteit toekomen.

Art. 11

§ 1. Een verzoek tot invordering gaat vergezeld van een uniforme uitvoerbare titel.

Deze uniforme uitvoerbare titel weerspiegelt de inhoud van de oorspronkelijke uitvoerbare titel en bevat ten minste de volgende informatie:

1° les informations permettant d'identifier le titre exécutoire initial, une description de la créance, y compris sa nature, la période couverte par la créance, toutes les dates pertinentes pour la procédure d'exécution, le montant de la créance et de ses différentes composantes tels que le principal, les intérêts courus, etc.;

2° le nom du débiteur et tout autre renseignement utile à son identification;

3° les noms, adresses et coordonnées:

a) du bureau responsable de l'établissement de la créance et, si c'est un autre bureau;

b) du bureau auprès duquel des informations complémentaires peuvent être obtenues concernant la créance ou concernant les possibilités de contestation de l'obligation de paiement.

§ 2. La demande de recouvrement peut être accompagnée d'autres documents relatifs à la créance concernée et qui émanent de l'administration belge compétente.

Art. 12

§ 1^{er}. L'autorité belge informe immédiatement l'autorité étrangère de toute modification de sa demande de recouvrement ou du retrait de cette dernière, en précisant les raisons de cette modification ou de ce retrait.

§ 2. Si la modification de la demande intervient à la suite d'une décision de l'instance compétente sur la contestation visée à l'article 24, § 1^{er}, l'autorité belge transmet à l'autorité étrangère cette décision et lui fournit un titre exécutoire uniformisé révisé.

Les articles 11, 24 et 25 s'appliquent en ce qui concerne le titre révisé.

Art. 13

L'autorité belge peut demander à l'autorité étrangère de prendre des mesures conservatoires en vue de garantir le recouvrement lorsque la créance ou le titre exécutoire en Belgique est contesté au moment où la demande est présentée, ou lorsque la créance ne fait pas encore l'objet d'un titre exécutoire, si ces mesures

1° de gegevens aan de hand waarvan de oorspronkelijke uitvoerbare titel kan worden achterhaald, een beschrijving van de schuldvordering, onder meer de aard, het tijdvak waarop de schuldvordering betrekking heeft, alle data die relevant zijn voor de uitvoeringsprocedure, alsmede het bedrag van de schuldvordering en de verschillende onderdelen ervan, zoals de hoofdsom, de verlopen interesten, enz.;

2° naam en andere gegevens die van belang zijn om de identiteit van de schuldenaar vast te stellen;

3° naam, adres en andere contactgegevens met betrekking tot:

a) het kantoor dat verantwoordelijk is voor de vestiging van de schuldvordering, en, indien dat een ander kantoor is;

b) het kantoor waar verdere inlichtingen kunnen worden verkregen over de schuldvordering of over de mogelijkheden tot betwisting van de betalingsverplichting.

§ 2. Het verzoek tot invordering van een schuldvordering kan vergezeld gaan van andere documenten die betrekking hebben op de schuldvordering en die uitgaan van de bevoegde Belgische overheid.

Art. 12

§ 1. De Belgische autoriteit stelt de buitenlandse autoriteit onmiddellijk in kennis van een wijziging van het verzoek tot invordering of van de intrekking ervan, met opgave van de redenen voor die wijziging of intrekking.

§ 2. Indien de wijziging van het verzoek voortvloeit uit een beslissing van de bevoegde instantie over een in artikel 24, § 1, bedoelde betwisting, geeft de Belgische autoriteit aan de buitenlandse autoriteit kennis van die beslissing en bezorgt haar een aangepaste uniforme uitvoerbare titel.

De artikelen 11, 24 en 25 zijn van toepassing op de aangepaste titel.

Art. 13

De Belgische autoriteit kan bij de buitenlandse autoriteit een verzoek om bewarende maatregelen indienen om de invordering te waarborgen wanneer de schuldvordering of de uitvoerbare titel in België ten tijde van de indiening van het verzoek wordt betwist, of wanneer voor de schuldvordering nog geen uitvoerbare titel be-

conservatoires sont également possibles, dans une situation similaire, en vertu de la législation belge et des pratiques administratives belges.

La demande de mesures conservatoires peut être accompagnée d'autres documents relatifs à la créance concernée et qui émanent de l'administration belge compétente.

Art. 14

Aux fins de la mise en œuvre de l'article 13, les articles 10, § 3, 12, 20, § 1^{er} et 2, 24 et 25 s'appliquent par analogie.

CHAPITRE 5

Règles concernant l'octroi de l'assistance par la Belgique à un État membre

Section 1^{re}

Demande d'informations

Art. 15

§ 1^{er}. L'autorité belge fournit à la demande d'une autorité étrangère toute information qui peut vraisemblablement être pertinente pour l'autorité étrangère pour le recouvrement de ses créances visées à l'article 3.

En vue de la communication de ces informations, l'autorité belge fait effectuer toute enquête administrative nécessaire à l'obtention de ces dernières.

§ 2. L'autorité belge n'est pas tenue de transmettre des informations:

1° qu'elle ne serait pas en mesure d'obtenir pour le recouvrement de créances similaires nées en Belgique;

2° qui divulgueraient un secret commercial, industriel ou professionnel;

3° dont la communication serait de nature à porter atteinte à la sécurité ou à l'ordre public en Belgique.

§ 3. L'autorité belge ne peut pas refuser de fournir des informations pour la seule raison que les informa-

staat, voor zover bewarende maatregelen op grond van het Belgische recht en administratieve praktijk in een soortgelijke situatie eveneens mogelijk zijn.

Het verzoek om bewarende maatregelen kan vergezeld gaan van andere documenten die betrekking hebben op de schuldvordering en die uitgaan van de bevoegde Belgische overheid.

Art. 14

Teneinde uitvoering te geven aan artikel 13, zijn de artikelen 10, § 3, 12, 20, § 1 en 2, 24 en 25 van overeenkomstige toepassing.

HOOFDSTUK 5

Regels betreffende het verstrekken van bijstand door België aan een lidstaat

Afdeling 1

Verzoek om inlichtingen

Art. 15

§ 1. De Belgische autoriteit verstrekt op verzoek aan een buitenlandse autoriteit alle inlichtingen die normaliter voor die buitenlandse autoriteit dienstig kunnen zijn bij de invordering van haar schuldvorderingen als bedoeld in artikel 3.

Met het oog op die inlichtingenverstrekking laat de Belgische autoriteit alle administratieve onderzoeken verrichten die noodzakelijk zijn om deze inlichtingen te verkrijgen.

§ 2. De Belgische autoriteit is niet gehouden inlichtingen te verstrekken:

1° die zij niet zou kunnen verkrijgen voor de invordering van soortgelijke schuldvorderingen die in België zijn ontstaan;

2° waarmee een handels-, bedrijfs-, nijverheids- of beroepsgeheim zou worden onthuld;

3° waarvan de mededeling een aantasting zou kunnen vormen van de veiligheid of in strijd zou kunnen zijn met de openbare orde in België.

§ 3. De Belgische autoriteit mag niet weigeren inlichtingen te verstrekken, louter omdat de inlichtingen

tions en question sont détenues par une banque, un autre établissement financier, une personne désignée ou agissant en capacité d'agent ou de fiduciaire, ou qu'elles se rapportent à une participation au capital d'une personne.

§ 4. L'autorité belge informe l'autorité étrangère des motifs qui s'opposent à ce que la demande d'informations soit satisfaite.

Art. 16

§ 1^{er}. L'autorité belge peut convenir avec une autorité étrangère que des fonctionnaires habilités par l'autorité étrangère peuvent, sous les conditions fixées par l'autorité belge:

1° être présents, en Belgique, dans les bureaux où les administrations exécutent leurs tâches;

2° assister aux enquêtes administratives réalisées sur le territoire belge;

3° assister les fonctionnaires belges compétents dans le cadre des procédures judiciaires engagées en Belgique.

Dans la mesure où la législation belge le permet, l'accord visé à l'alinéa 1^{er}, 2° peut prévoir que des fonctionnaires de l'autorité étrangère peuvent interroger des personnes et examiner des dossiers.

§ 2. Les fonctionnaires habilités par l'autorité étrangère qui font usage des possibilités offertes par le § 1^{er} sont toujours en mesure de présenter un mandat écrit précisant leur identité et leur qualité officielle.

Section 2

Demande de notification

Art. 17

§ 1^{er}. À la demande d'une autorité étrangère, l'autorité belge notifie au destinataire l'ensemble des documents, y compris ceux comportant une dimension judiciaire, qui émanent de l'autorité établie dans l'État-membre requérant et qui se rapportent à une créance visée à l'article 3 ou au recouvrement de celle-ci pour autant que cette notification réponde aux conditions détaillées à l'article 8, § 2.

bij een bank, een andere financiële instelling of een als vertegenwoordiger, agent of trustee optredende persoon berusten, of omdat de inlichtingen betrekking hebben op eigendomsaandelen in een persoon.

§ 4. De Belgische autoriteit stelt de buitenlandse autoriteit op de hoogte van de redenen die zich verzetten tegen het voldoen aan het verzoek om inlichtingen.

Art. 16

§ 1. De Belgische autoriteit kan overeenkomen met een buitenlandse autoriteit dat de door de buitenlandse autoriteit gemachtigde ambtenaren onder de door de Belgische autoriteit vastgestelde voorwaarden:

1° aanwezig zijn in België in de kantoren waar de administratieve overheden hun taken vervullen;

2° aanwezig zijn bij administratieve onderzoeken op het Belgische grondgebied;

3° de Belgische bevoegde ambtenaren in rechtszaken in België bijstaan.

Voor zover de Belgische wetgeving dit toelaat, kan in de overeenkomst bedoeld in het eerste lid, 2°, worden bepaald dat ambtenaren van de buitenlandse autoriteit personen kunnen ondervragen en dossiers kunnen onderzoeken.

§ 2. De door de buitenlandse autoriteit gemachtigde ambtenaren die gebruikmaken van de bij § 1 geboden mogelijkheden, dienen te allen tijde een schriftelijke opdracht te kunnen voorleggen waarin hun identiteit en hun officiële hoedanigheid zijn vermeld.

Afdeling 2

Verzoek tot notificatie

Art. 17

§ 1. De Belgische autoriteit gaat op verzoek van een buitenlandse autoriteit over tot notificatie aan de geadresseerde van alle, dus ook gerechtelijke documenten met betrekking tot een in artikel 3 bedoelde schuldvordering of de invordering daarvan, welke uitgaan van een in de verzoekende lidstaat gevestigde autoriteit mits het verzoek tot notificatie voldoet aan de voorwaarden opgesomd in artikel 8, § 2.

§ 2. L'autorité belge informe sans délai l'autorité étrangère de la suite donnée à sa demande de notification, et plus particulièrement de la date de notification du document au destinataire.

Art. 18

L'autorité belge veille à ce que la notification en Belgique se fasse conformément aux dispositions législatives et réglementaires belges et aux pratiques administratives belges.

Section 3

Demande de recouvrement ou de mesures conservatoires

Art. 19

À la demande d'une autorité étrangère, l'autorité belge recouvre les créances qui font l'objet d'un titre exécutoire dans l'État membre requérant.

Une demande de recouvrement est accompagnée d'un titre exécutoire uniformisé qui remplit les conditions mentionnées à l'article 11, § 1^{er}. Ce titre uniformisé rend possible les exécutions et saisies conservatoires en Belgique et constitue le fondement unique des mesures de recouvrement et des mesures conservatoires prises en Belgique sur la base de cette demande de recouvrement. Aucun acte visant à faire reconnaître, à compléter ou à remplacer le titre uniformisé n'est nécessaire.

Art. 20

§ 1^{er}. Aux fins du recouvrement en Belgique, toute créance faisant l'objet d'une demande de recouvrement est traitée comme une créance belge, sauf disposition contraire prévue dans la présente loi. L'administration belge met en œuvre les compétences et les procédures définies par les dispositions législatives, réglementaires ou administratives belges applicables aux créances relatives aux mêmes droits, impôts ou taxes ou, à tout le moins, à des droits, impôts ou taxes similaires.

Si elle considère que les mêmes droits, impôts ou taxes ou des droits, impôts ou taxes similaires ne sont pas perçus sur son territoire, l'administration belge met en œuvre les compétences et les procédures définies

§ 2. De Belgische autoriteit stelt de buitenlandse autoriteit onverwijld op de hoogte van het gevolg dat aan haar verzoek tot notificatie is gegeven en meer in het bijzonder van de datum waarop het document aan de geadresseerde is genotificeerd.

Art. 18

De Belgische autoriteit zorgt ervoor dat de notificatie in België geschiedt overeenkomstig de Belgische wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen en administratieve praktijk.

Afdeling 3

Verzoek tot invordering of bewarende maatregelen

Art. 19

Op verzoek van een buitenlandse autoriteit gaat de Belgische autoriteit over tot invordering van de schuldvorderingen waarvoor een uitvoerbare titel in de verzoekende lidstaat bestaat.

Een verzoek tot invordering gaat vergezeld van een uniforme uitvoerbare titel die voldoet aan de voorwaarden opgesomd in artikel 11, § 1. Deze uniforme titel maakt tenuitvoerlegging en het leggen van bewarend beslag in België mogelijk en vormt de enige grondslag voor invorderingsmaatregelen en bewarende maatregelen die in België worden genomen op basis van dit verzoek tot invordering. Er wordt geen erkenning, aanvulling of vervanging van de uniforme titel verlangd.

Art. 20

§ 1. Met het oog op de invordering in België wordt iedere schuldvordering waarvoor een verzoek tot invordering is ingediend, behandeld alsof het een Belgische schuldvordering betreft, tenzij in deze wet anders is bepaald. De Belgische overheid wendt de bevoegdheden en procedures aan waarover zij beschikt volgens de Belgische wettelijke, bestuursrechtelijke en administratieve bepalingen ter zake van schuldvorderingen met betrekking tot dezelfde belasting of hetzelfde recht dan wel, bij gebreke daarvan, een soortgelijke belasting of soortgelijk recht.

Indien de Belgische overheid van oordeel is dat op haar grondgebied dezelfde noch soortgelijke belastingen of rechten worden geheven, wendt zij de bevoegdheden en procedures aan waarover zij beschikt volgens

par les dispositions législatives, réglementaires ou administratives belges applicables aux créances relatives aux impôts sur les revenus.

Les créances étrangères pour lesquelles l'assistance est demandée, ne jouissent toutefois d'aucun privilège.

L'administration belge procède au recouvrement de la créance en euro.

§ 2. L'autorité belge informe immédiatement l'autorité étrangère des suites qu'elle a données à sa demande de recouvrement.

§ 3. À compter de la date de réception de la demande de recouvrement, l'autorité belge tient compte des intérêts de retard applicables.

§ 4. L'autorité belge peut, si les dispositions législatives, réglementaires ou administratives belges le permettent, octroyer au débiteur un délai de paiement ou autoriser un paiement échelonné et elle peut appliquer un intérêt aux montants considérés. Elle informe ensuite l'autorité étrangère de toute décision dans ce sens.

§ 5. Sans préjudice de l'article 28, § 1^{er}, l'autorité belge remet à l'autorité étrangère le montant recouvré en rapport avec la créance ainsi que le montant des intérêts visés aux paragraphes 3 et 4.

Art. 21

À la diligence d'une autorité étrangère, l'autorité belge prend des mesures conservatoires, si la législation belge l'y autorise et conformément à ses pratiques administratives, en vue de garantir le recouvrement lorsque la créance ou le titre exécutoire dans l'État membre requérant est contesté au moment où la demande est présentée, ou lorsque la créance ne fait pas encore l'objet d'un titre exécutoire dans l'État membre requérant, si ces mesures conservatoires sont également possibles, dans une situation similaire, en vertu de la législation nationale et des pratiques administratives de l'État membre requérant.

Aucun acte visant à faire reconnaître, compléter ou remplacer le document établi, le cas échéant, aux fins de la mise en œuvre de mesures conservatoires dans l'État membre requérant et relative à la créance faisant l'objet d'une demande d'assistance n'est nécessaire.

de Belgische wettelijke, bestuursrechtelijke en administratieve bepalingen ter zake van schuldvorderingen met betrekking tot de inkomstenbelastingen.

De buitenlandse schuldvorderingen waarvoor om bijstand is verzocht, genieten geen enkel voorrecht.

De Belgische overheid vordert de schuldvordering in euro in.

§ 2. De Belgische autoriteit brengt de buitenlandse autoriteit onverwijld op de hoogte van het gevolg dat zij aan haar verzoek tot invordering heeft gegeven.

§ 3. Met ingang van de datum waarop het verzoek tot invordering is ontvangen, brengt de Belgische autoriteit de toepasselijke verwijlinteressen in rekening.

§ 4. De Belgische autoriteit kan, voor zover de Belgische wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen dit toelaten, aan de schuldenaar uitstel van betaling verlenen of een betaling in termijnen toestaan, en kan daarvoor interesten aanrekenen. Zij geeft vervolgens aan de buitenlandse autoriteit kennis van ieder besluit in deze zin.

§ 5. Onverminderd artikel 28, § 1, maakt de Belgische autoriteit de door haar met betrekking tot de schuldvordering ingevorderde bedragen, inclusief de in de derde en vierde paragraaf bedoelde interesten, aan de buitenlandse autoriteit over.

Art. 21

Op verzoek van een buitenlandse autoriteit gaat de Belgische autoriteit, voor zover de Belgische wetgeving dit toelaat en overeenkomstig haar administratieve praktijk, over tot het nemen van bewarende maatregelen, om de invordering te waarborgen wanneer de schuldvordering of de uitvoerbare titel in de verzoekende lidstaat ten tijde van de indiening van het verzoek wordt betwist, of wanneer voor de schuldvordering nog geen uitvoerbare titel in de verzoekende lidstaat bestaat, voor zover bewarende maatregelen op grond van het nationale recht en administratieve praktijk van de verzoekende lidstaat in een soortgelijke situatie eveneens mogelijk zijn.

Er wordt geen erkenning, aanvulling of vervanging van het document dat in voorkomend geval is opgesteld met het oog op het nemen van bewarende maatregelen in de verzoekende lidstaat met betrekking tot de schuldvordering waarvoor om bijstand is verzocht, verlangd.

Aux fins de la mise en œuvre de l'alinéa 1^{er} et 2, les articles 20, § 1^{er} et 2, 22, 24 et 25 s'appliquent par analogie.

Art. 22

Si l'autorité étrangère fournit à l'autorité belge un titre exécutoire uniformisé révisé, l'autorité belge poursuit alors la procédure de recouvrement sur la base de ce titre révisé.

Les mesures de recouvrement ou les mesures conservatoires déjà adoptées en Belgique sur la base du titre exécutoire uniformisé initial peuvent être poursuivies sur la base du titre révisé, à moins que la demande n'ait été modifiée en raison de la nullité du titre exécutoire initial dans l'État membre requérant ou du titre exécutoire uniformisé en Belgique.

Les articles 19, 24 et 25 s'appliquent en ce qui concerne le titre révisé.

Section 4

Limites aux obligations de l'autorité belge

Art. 23

§ 1^{er}. L'autorité belge n'est pas tenue d'accorder l'assistance prévue aux articles 19 à 22 si, en raison de la situation du débiteur, le recouvrement de la créance est de nature à susciter de graves difficultés d'ordre économique ou social en Belgique, pour autant que les dispositions législatives et réglementaires belges et les pratiques administratives belges permettent une telle exception dans le cas des créances belges.

§ 2. L'autorité belge n'est pas tenue d'accorder l'assistance prévue aux articles 15 à 22 si la demande d'assistance initiale effectuée selon les articles 15, 16, 17, 19 ou 21 concerne des créances pour lesquelles plus de cinq ans se sont écoulés entre la date d'échéance de la créance dans l'État membre requérant et la date de ladite demande initiale.

Toutefois, dans les cas où la créance ou le titre exécutoire initial dans l'État membre requérant font l'objet d'une contestation, le délai de cinq ans est réputé commencer à partir du moment où il est établi dans l'État membre requérant que la créance ou le titre exécutoire en cause ne peuvent plus faire l'objet d'une contestation.

Teneinde uitvoering te geven aan het eerste en tweede lid, zijn de artikelen 20, § 1 en § 2, 22, 24 en 25 van overeenkomstige toepassing.

Art. 22

Indien de buitenlandse autoriteit een aangepaste uniforme uitvoerbare titel aan de Belgische autoriteit bezorgt, handelt de Belgische autoriteit de invorderingsmaatregelen verder af op basis van die aangepaste titel.

De invorderingsmaatregelen of bewarende maatregelen die reeds in België zijn genomen op grond van de oorspronkelijke uniforme uitvoerbare titel, kunnen op grond van de aangepaste titel worden voortgezet, tenzij het verzoek is gewijzigd wegens ongeldigheid van de oorspronkelijke uitvoerbare titel in de verzoekende lidstaat of van de uniforme uitvoerbare titel in België.

De artikelen 19, 24 en 25 zijn van toepassing op de aangepaste titel.

Afdeling 4

Begrenzing van de verplichtingen van de Belgische autoriteit

Art. 23

§ 1. De Belgische autoriteit is er niet toe gehouden de in de artikelen 19 tot 22 bedoelde bijstand te verlenen, indien de invordering van de schuldvordering, wegens de situatie van de schuldenaar, ernstige moeilijkheden van economische of sociale aard zou opleveren in België, voor zover de Belgische wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen en administratieve praktijk een dergelijke uitzondering voor Belgische schuldvorderingen toelaten.

§ 2. De Belgische autoriteit is er niet toe gehouden de in de artikelen 15 tot 22 bedoelde bijstand te verlenen, indien het initiële verzoek om bijstand krachtens artikel 15, 16, 17, 19 of 21 betrekking heeft op schuldvorderingen die meer dan vijf jaar oud zijn, te rekenen vanaf de datum waarop de schuldvordering in de verzoekende lidstaat opeisbaar is geworden tot de datum van het initiële verzoek om bijstand.

In de gevallen waarin de schuldvordering of de oorspronkelijke uitvoerbare titel in de verzoekende lidstaat wordt betwist, wordt de termijn van vijf jaar evenwel geacht een aanvang te nemen op het tijdstip waarop in de verzoekende lidstaat vaststaat dat de schuldvordering of de uitvoerbare titel niet langer kan worden betwist.

En outre, dans les cas où un délai de paiement ou un échelonnement des paiements sont accordés par l'État-membre requérant, le délai de cinq ans est réputé commencer dès le moment où le délai de paiement a expiré dans sa totalité.

Toutefois, dans ces cas, l'autorité belge n'est pas obligée de fournir une assistance en ce qui concerne les créances pour lesquelles plus de dix ans se sont écoulés depuis la date d'échéance à laquelle la créance est devenue exigible dans l'État membre requérant.

§ 3. L'autorité belge ne fournit pas d'assistance si le montant total des créances régies par la présente loi et les décrets et ordonnances transposant la Directive, pour lesquelles l'assistance est demandée est inférieur à 1 500 euros.

§ 4. L'autorité belge informe l'autorité étrangère des motifs qui s'opposent à ce que la demande d'assistance soit satisfaite.

CHAPITRE 6

Dispositions générales

Section 1^{re}

Différends

Art. 24

§ 1^{er}. Les différends concernant une créance née en Belgique, le titre exécutoire belge initial ou le titre exécutoire uniformisé permettant l'adoption de mesures exécutoires dans un État membre ainsi que les différends portant sur la validité d'une notification effectuée à la diligence de l'autorité belge, sont du ressort de l'instance belge compétente.

Lorsqu'une action visée à l'alinéa 1^{er} a été portée devant l'instance belge compétente, l'autorité belge en informe l'autorité étrangère concernée et lui indique les éléments de la créance qui ne font pas l'objet d'une contestation.

Si, au cours de la procédure de recouvrement en Belgique, la créance d'origine étrangère, le titre exécutoire initial d'un État membre ou le titre exécutoire uniformisé permettant l'adoption de mesures exécutoires en Belgique sont contestés par une partie intéressée, l'autorité belge l'informe que l'action doit être portée devant l'instance compétente de l'État membre

In het geval waarin de verzoekende lidstaat uitstel van betaling heeft verleend of betaling in termijnen heeft toegestaan, wordt de termijn van vijf jaar geacht een aanvang te nemen op het tijdstip waarop de volledige betalingstermijn is verstreken.

In deze gevallen is de Belgische autoriteit er evenwel niet toe gehouden bijstand te verlenen met betrekking tot schuldvorderingen die meer dan tien jaar oud zijn, te rekenen vanaf de datum waarop de schuldvordering in de verzoekende lidstaat opeisbaar is geworden.

§ 3. De Belgische autoriteit verleent geen bijstand indien het totale bedrag van de vorderingen waarvoor om bijstand wordt verzocht en die vallen onder deze wet en de decreten en ordonnances die de Richtlijn omzetten, minder dan 1 500 euro bedraagt.

§ 4. De Belgische autoriteit deelt de buitenlandse autoriteit de redenen voor een afwijzing van een verzoek om bijstand mee.

HOOFDSTUK 6

Algemene bepalingen

Afdeling 1

Geschillen

Art. 24

§ 1. Geschillen betreffende een schuldvordering die in België is ontstaan, de oorspronkelijke Belgische uitvoerbare titel of de uniforme uitvoerbare titel voor het nemen van uitvoeringsmaatregelen in een lidstaat, alsook geschillen in verband met de geldigheid van een notificatie verricht op verzoek van de Belgische autoriteit, vallen onder de bevoegdheid van de bevoegde Belgische instantie.

Wanneer bij de bevoegde Belgische instantie een rechtsgeding als bedoeld in het eerste lid aanhangig wordt gemaakt, stelt de Belgische autoriteit de betrokken buitenlandse autoriteit daarvan in kennis en deelt zij mee welk gedeelte van de schuldvordering niet wordt betwist.

Indien een belanghebbende in de loop van de invorderingsprocedure in België de van oorsprong buitenlandse schuldvordering, de oorspronkelijke uitvoerbare titel van een lidstaat of de uniforme uitvoerbare titel voor het nemen van uitvoeringsmaatregelen in België betwist, deelt de Belgische autoriteit hem mee dat hij een rechtsgeding aanhangig moet maken bij de bevoegde instantie

d'origine de la créance, conformément aux règles de droit en vigueur dans celui-ci.

§ 2. Les différends concernant les mesures de recouvrement prises en Belgique dans le cadre de l'assistance ou la validité d'une notification effectuée en Belgique dans le cadre de l'assistance, sont portés devant l'instance belge compétente, conformément aux dispositions législatives et réglementaires belges.

Art. 25

§ 1^{er}. Dès que l'autorité belge a été informée des éléments visés à l'article 24, § 1^{er}, alinéa 3, soit par l'autorité étrangère, soit par la partie intéressée, elle suspend la procédure de recouvrement, en ce qui concerne la partie contestée de la créance, dans l'attente de la décision de l'instance compétente en la matière, sauf quand l'autorité étrangère demande de recouvrer la partie contestée d'une créance.

À la demande de l'autorité étrangère, ou lorsque l'autorité belge l'estime nécessaire, et sans préjudice de l'article 21, l'autorité belge peut prendre des mesures conservatoires pour garantir le recouvrement, dans la mesure où les dispositions législatives ou réglementaires belges le permettent.

§ 2. L'autorité belge peut, conformément à ses dispositions législatives et réglementaires et ses pratiques administratives, demander à l'autorité étrangère de recouvrer une créance contestée ou la partie contestée d'une créance, pour autant que les dispositions législatives et réglementaires et les pratiques administratives en vigueur dans l'État membre le permettent. Toute demande en ce sens doit être motivée. Si l'issue de la contestation se révèle favorable au débiteur, l'autorité belge est tenue de rembourser toute somme recouvrée, ainsi que toute compensation due, conformément à la législation en vigueur dans l'État membre requis.

Sans préjudice de l'article 13, l'autorité belge peut demander à l'autorité étrangère de prendre des mesures conservatoires pour garantir le recouvrement.

§ 3. Si, en Belgique ou dans l'État membre concerné, une procédure amiable a été lancée, et que le résultat de la procédure peut avoir une incidence sur la créance pour laquelle l'assistance a été demandée, les mesures de recouvrement prises par l'autorité belge sont suspendues ou arrêtées jusqu'à ce que cette procédure ait été menée à son terme, à moins qu'il ne s'agisse d'une

van de lidstaat van oorsprong van de schuldvordering, overeenkomstig de daar geldende rechtsregels.

§ 2. Geschillen in verband met als bijstand in België genomen invorderingsmaatregelen of in verband met de geldigheid van een als bijstand verrichte notificatie in België, worden aanhangig gemaakt bij de bevoegde Belgische instantie overeenkomstig de Belgische wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen.

Art. 25

§ 1. Zodra de Belgische autoriteit de in artikel 24, § 1, derde lid, bedoelde informatie heeft ontvangen, hetzij van de buitenlandse autoriteit, hetzij van de belanghebbende, schorst zij de invorderingsprocedure voor het betwiste gedeelte van de schuldvordering, in afwachting van de beslissing van de ter zake bevoegde instantie, tenzij de buitenlandse autoriteit verzoekt het betwiste gedeelte van een schuldvordering in te vorderen.

Onverminderd artikel 21 kan de Belgische autoriteit op verzoek van de buitenlandse autoriteit of indien de Belgische autoriteit zulks anderszins nodig acht, overgaan tot het nemen van bewarende maatregelen om de invordering te waarborgen, voor zover de Belgische wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen dit toelaten.

§ 2. De Belgische autoriteit kan overeenkomstig haar wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen en administratieve praktijk, de buitenlandse autoriteit verzoeken een betwiste schuldvordering of het betwiste gedeelte van een schuldvordering in te vorderen, voor zover de desbetreffende, in de lidstaat geldende wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen en administratieve praktijk dit toelaten. Een dergelijk verzoek dient met redenen te worden omkleed. Indien de uitkomst van de betwisting vervolgens voor de schuldenaar gunstig uitvalt, is de Belgische autoriteit gehouden tot terugbetaling van elk ingevorderd bedrag, vermeerderd met eventueel verschuldigde vergoedingen, overeenkomstig de in de aangezochte lidstaat geldende rechtsregels.

Onverminderd artikel 13 kan de Belgische autoriteit de buitenlandse autoriteit verzoeken over te gaan tot het nemen van bewarende maatregelen om de invordering te waarborgen.

§ 3. Indien in België of in de betrokken lidstaat een minnelijke procedure ter oplossing van het geschil is aangevat en de uitkomst van de procedure gevolgen kan hebben voor de schuldvordering waarvoor om bijstand is verzocht, worden de invorderingsmaatregelen genomen door de Belgische autoriteit tot na de afronding van die procedure geschorst of opgeheven, tenzij

situation de la plus haute urgence résultant d'une fraude ou d'une insolvabilité. Si les mesures de recouvrement sont suspendues ou arrêtées, le § 2 s'applique.

Section 2

Prescription

Art. 26

§ 1^{er}. Les questions concernant les délais de prescription sont régies exclusivement par les règles de droit en vigueur dans l'État membre requérant, y compris la Belgique.

§ 2. En ce qui concerne la suspension, l'interruption ou la prolongation des délais de prescription, toute mesure de recouvrement de créance adoptée par l'autorité étrangère ou en son nom en réponse à une demande d'assistance et ayant pour effet de suspendre, d'interrompre ou de prolonger le délai de prescription selon les règles de droit en vigueur dans cet État membre est réputée produire le même effet en Belgique, pour autant que les règles de droit en vigueur en Belgique prévoient ce même effet.

Si la suspension, l'interruption ou la prolongation du délai de prescription n'est pas possible en vertu des règles de droit en vigueur dans l'État membre requis, toute mesure de recouvrement adoptée par l'autorité étrangère ou en son nom conformément à une demande d'assistance et qui, si elle avait été exécutée par l'autorité belge ou en son nom en Belgique, aurait eu pour effet de suspendre, d'interrompre ou de prolonger le délai de prescription selon les règles de droit belge est réputée avoir été prise en Belgique pour ce qui est de l'effet précité.

Les premier et deuxième alinéas s'appliquent sans préjudice du droit de l'autorité belge requérante de prendre des mesures destinées à suspendre, à interrompre ou à prolonger le délai de prescription conformément aux règles de droit belge.

§ 3. L'autorité belge requérante informe l'autorité étrangère de toute mesure qui interrompt, suspend ou prolonge le délai de prescription de la créance pour laquelle le recouvrement ou les mesures conservatoires ont été demandés, ou qui est susceptible de produire un tel effet.

L'autorité belge requise informe l'autorité étrangère de toute mesure qui interrompt, suspend ou prolonge le délai de prescription de la créance pour laquelle le recouvrement ou les mesures conservatoires ont

het gaat om een geval van hoogdringendheid wegens fraude of insolventie. Indien invorderingsmaatregelen worden geschorst of opgeheven, is § 2 van toepassing.

Afdeling 2

Verjaring

Art. 26

§ 1. De vraagstukken met betrekking tot de verjaring worden uitsluitend geregeld door de rechtsregels die gelden in de verzoekende lidstaat, België inbegrepen.

§ 2. Wat de schorsing, stuiting of verlenging van verjaringstermijnen betreft, worden maatregelen tot invordering van schuldvorderingen die ingevolge een verzoek om bijstand, door of namens de buitenlandse autoriteit worden genomen en tot gevolg hebben dat de verjaringstermijn volgens de rechtsregels in die lidstaat wordt geschorst, gestuit of verlengd, geacht hetzelfde gevolg te hebben in België, op voorwaarde dat de in België geldende rechtsregels in het overeenkomstig gevolg voorzien.

Indien de in de aangezochte lidstaat geldende rechtsregels geen schorsing, stuiting of verlenging van de verjaringstermijn toelaten, worden maatregelen tot invordering van schuldvorderingen die ingevolge een verzoek om bijstand door of namens de buitenlandse autoriteit worden genomen en die, indien zij door of namens de Belgische autoriteit in België waren genomen, tot gevolg hadden gehad dat de verjaringstermijn volgens de Belgische rechtsregels was geschorst, gestuit of verlengd, geacht, voor wat dit gevolg betreft, te zijn genomen in België.

Het eerste en tweede lid doen niet af aan het recht van de verzoekende Belgische autoriteit om maatregelen te nemen teneinde de verjaringstermijn overeenkomstig de Belgische rechtsregels te schorsen, te stuiten of te verlengen.

§ 3. De verzoekende Belgische autoriteit stelt de buitenlandse autoriteit in kennis van iedere maatregel die de verjaringstermijn van de schuldvordering waarvoor invorderings- of bewarende maatregelen zijn gevraagd, stuit, schorst of verlengt of die zulks tot gevolg kan hebben.

De aangezochte Belgische autoriteit stelt de buitenlandse autoriteit in kennis van iedere maatregel die de verjaringstermijn van de schuldvordering waarvoor invorderings- of bewarende maatregelen zijn gevraagd,

été demandés, ou qui est susceptible de produire un tel effet.

Art. 27

Chaque demande de recouvrement ou de mesures conservatoires faite par l'autorité belge conformément aux articles 10 à 14 suspend la prescription lorsque la demande concerne une personne physique qui n'est plus domiciliée en Belgique ou une personne morale qui a son siège social, son principal établissement ou son siège de direction ou d'administration à l'étranger. La suspension débute à la date à laquelle la demande est introduite auprès de l'autorité étrangère et se termine à la date à laquelle l'autorité étrangère communique que la demande est clôturée.

Section 3

Frais

Art. 28

§ 1^{er}. Outre les montants visés à l'article 20, § 5, l'autorité belge requise s'efforce de récupérer auprès de la personne concernée et de conserver les frais en liaison avec le recouvrement qu'elle a exposés, conformément aux dispositions législatives et réglementaires belges.

§ 2. L'autorité belge requise renonce à toute demande de remboursement des frais résultant de l'assistance qu'elle accorde en application de la présente loi.

Toutefois, lorsque le recouvrement présente une difficulté particulière, qu'il concerne un montant de frais très élevé ou qu'il s'inscrit dans le cadre de la lutte contre la criminalité organisée, l'autorité belge et l'autorité étrangère peuvent convenir de modalités de remboursement spécifiques pour le cas en question.

§ 3. L'autorité belge requérante demeure toutefois responsable, à l'égard de l'autorité étrangère requise, de tous les frais supportés et de toutes les pertes subies du fait d'actions reconnues comme non fondées au regard de la réalité de la créance ou de la validité du titre exécutoire établi par l'administration belge.

stuit, schorst of verlengt of die zulks tot gevolg kan hebben.

Art. 27

Elk verzoek tot invordering of bewarende maatregelen verricht door de Belgische autoriteit overeenkomstig de artikelen 10 tot 14, schorst de verjaring wanneer het verzoek betrekking heeft op een natuurlijke persoon die zijn woonplaats buiten België heeft gevestigd of een rechtspersoon die buiten België haar maatschappelijke zetel, haar voornaamste inrichting of haar zetel van bestuur of beheer heeft. De schorsing vangt aan op de datum waarop het verzoek wordt ingediend bij de buitenlandse autoriteit en eindigt op de datum waarop de buitenlandse autoriteit meedeelt dat het verzoek afgehandeld is.

Afdeling 3

Kosten

Art. 28

§ 1. Naast de in artikel 20, § 5, bedoelde bedragen tracht de aangezochte Belgische autoriteit bij de betrokken persoon tot invordering over te gaan en de kosten in te houden die zij in verband met de invordering heeft gemaakt, overeenkomstig de Belgische wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen.

§ 2. De aangezochte Belgische autoriteit ziet af van een vergoeding voor de kosten die voortvloeien uit de bijstand die zij overeenkomstig deze wet verleent.

Wanneer de invordering evenwel tot een bijzonder probleem leidt, zeer hoge kosten veroorzaakt of verband houdt met de georganiseerde misdaad, kunnen de Belgische autoriteit en de buitenlandse autoriteit per geval specifieke afspraken maken over de modaliteiten van de vergoeding.

§ 3. De verzoekende Belgische autoriteit blijft evenwel ten opzichte van de aangezochte buitenlandse autoriteit aansprakelijk voor de kosten en mogelijke verliezen welke het gevolg zijn van eisen die als niet gerechtvaardigd zijn erkend wat de gegrondheid van de schuldinvordering of de geldigheid van de door de Belgische overheid afgegeven uitvoerbare titel betreft.

Section 4*Formulaires types et moyens de communication***Art. 29**

§ 1^{er}. Les demandes d'informations au titre de l'article 6, les demandes de notification au titre de l'article 8, § 1^{er}, les demandes de recouvrement au titre de l'article 10, § 1^{er}, ou les demandes de mesures conservatoires au titre de l'article 13, alinéa 1^{er}, sont envoyées au moyen d'un formulaire type et par voie électronique, à moins que cette solution ne soit impossible pour des raisons techniques. Si possible, ces formulaires sont également utilisés pour toute communication ultérieure relative à la demande.

Le titre exécutoire uniformisé permettant l'adoption de mesures exécutoires dans un État membre, le document permettant l'adoption de mesures conservatoires de l'autorité belge requérante et les autres documents visés aux articles 11 et 13 sont également envoyés par voie électronique, à moins que cette solution ne soit impossible pour des raisons techniques.

Le cas échéant, les formulaires types peuvent être accompagnés de rapports, de déclarations et de tout autre document ou encore de copies certifiées conformes ou extraits de ces derniers, qui sont, dans toute la mesure du possible, également envoyés par voie électronique, à moins que cette solution ne soit impossible pour des raisons techniques.

Les formulaires types et les moyens de communication électroniques peuvent également être utilisés aux fins de l'échange d'informations prévu à l'article 5.

§ 2. Le § 1^{er} ne s'applique pas aux informations et documents reçus dans le cadre d'une présence dans les bureaux administratifs en Belgique ou de la participation aux enquêtes administratives en Belgique, prévues à l'article 16.

§ 3. Le fait que la communication ne s'effectue pas par voie électronique ou au moyen de formulaires types ne compromet pas la validité des informations obtenues ou des mesures prises en réponse à une demande d'assistance.

Afdeling 4*Standaardformulieren en wijze van communicatie***Art. 29**

§ 1. Verzoeken om inlichtingen overeenkomstig artikel 6, verzoeken tot notificatie overeenkomstig artikel 8, § 1, verzoeken tot invordering overeenkomstig artikel 10, § 1, en verzoeken om bewarende maatregelen overeenkomstig artikel 13, eerste lid, worden met gebruikmaking van een standaardformulier langs elektronische weg ingediend, tenzij dit om technische redenen ondoenlijk is. Die formulieren worden voor zover mogelijk ook gebruikt voor iedere nadere mededeling in verband met het verzoek.

De uniforme uitvoerbare titel voor het nemen van invorderingsmaatregelen in een lidstaat en het document voor het nemen van bewarende maatregelen van de verzoekende Belgische autoriteit alsook de andere in de artikelen 11 en 13 bedoelde documenten worden eveneens langs elektronische weg verzonden, tenzij dit om technische redenen ondoenlijk is.

In voorkomend geval kunnen de standaardformulieren vergezeld gaan van verslagen, verklaringen en andere documenten, of van voor eensluidend gewaarmerkte afschriften of uittreksels van die documenten, die ook langs elektronische weg worden verzonden, tenzij dit om technische redenen ondoenlijk is.

Ook de uitwisseling van inlichtingen overeenkomstig artikel 5 kan geschieden met gebruikmaking van standaardformulieren en communicatie langs elektronische weg.

§ 2. § 1 is niet van toepassing op inlichtingen en documenten die worden verkregen bij de aanwezigheid in administratiekantoren in België of de deelname aan administratieve onderzoeken in België overeenkomstig artikel 16.

§ 3. Wanneer de communicatie niet langs elektronische weg of met gebruikmaking van standaardformulieren geschiedt, doet dit geen afbreuk aan de geldigheid van de verkregen inlichtingen of de maatregelen die zijn genomen om uitvoering te geven aan een verzoek om bijstand.

Section 5*Régime linguistique*

Art. 30

§ 1^{er}. Toute demande d'assistance, tout formulaire type de notification et tout titre uniformisé est envoyé dans la langue officielle, ou une des langues officielles, de l'État membre requis ou accompagné d'une traduction dans la langue considérée. L'autorité belge requérante peut toutefois convenir avec l'autorité étrangère que certaines parties de ces documents soient rédigées dans une langue autre que la langue officielle, ou qu'une des langues officielles, de l'État membre requis.

Le fait que certaines parties de documents mentionnés à l'alinéa premier soient rédigées dans une langue autre que la langue officielle, ou qu'une des langues officielles, de l'État belge requis ne compromet pas la validité des documents en question ni la validité de la procédure, pour autant que cette autre langue ait fait l'objet d'un accord entre l'autorité belge et l'autorité étrangère.

§ 2. Les documents faisant l'objet d'une demande de notification conformément à l'article 8 peuvent être envoyés à l'autorité étrangère dans une langue officielle de l'État belge requérant.

§ 3. Lorsqu'une demande s'accompagne de documents autres que ceux visés aux paragraphes 1^{er} et 2, l'autorité belge requise peut, si nécessaire, exiger de l'autorité étrangère une traduction de ces documents dans une des langues officielles de la Belgique, ou dans toute autre langue convenue de commun accord entre les États membres concernés.

Section 6*Divulgateion des informations et des documents*

Art. 31

§ 1^{er}. Les informations reçues sous quelque forme que ce soit en application de la présente loi sont couvertes par le secret officiel et bénéficient de la protection accordée à des informations de même nature par le droit belge.

Ces informations peuvent être utilisées aux fins de la mise en œuvre de mesures exécutoires ou conservatoires en ce qui concerne les créances couvertes par la présente loi. Elles peuvent également être utilisées

Afdeling 5*Taalregeling*

Art. 30

§ 1. Verzoeken om bijstand, standaardformulieren voor notificatie en uniforme titels worden verzonden, of gaan vergezeld van een vertaling, in de officiële taal of een van de officiële talen van de aangezochte lidstaat. De verzoekende Belgische autoriteit kan evenwel overeenkomen met de buitenlandse autoriteit om sommige delen van deze documenten op te stellen in een andere taal dan de officiële taal of een van de officiële talen van de aangezochte lidstaat.

Het feit dat sommige delen van de documenten bedoeld in het eerste lid, niet in de officiële taal of een van de officiële talen van de aangezochte Belgische Staat maar in een andere taal gesteld zijn, doet niet af aan hun geldigheid noch aan de geldigheid van de procedure, mits die andere taal tussen de Belgische autoriteit en de buitenlandse autoriteit overeengekomen is.

§ 2. De documenten waarvoor overeenkomstig artikel 8 om notificatie wordt verzocht, kunnen in een officiële taal van de verzoekende Belgische Staat aan de buitenlandse autoriteit worden toegezonden.

§ 3. Indien een verzoek vergezeld gaat van andere dan de in de paragrafen 1 en 2 bedoelde documenten, kan de aangezochte Belgische autoriteit indien noodzakelijk van de buitenlandse autoriteit een vertaling van deze documenten in een van de officiële talen van België of in een andere, bilateraal tussen de betrokken lidstaten overeengekomen taal verlangen.

Afdeling 6*Verstrekken van inlichtingen en documenten*

Art. 31

§ 1. De in enigerlei vorm uit hoofde van deze wet ontvangen inlichtingen vallen onder de geheimhoudingsplicht en genieten de bescherming waarin voor soortgelijke inlichtingen wordt voorzien overeenkomstig het Belgische recht.

De inlichtingen in kwestie kunnen worden gebruikt voor het nemen van invorderingsmaatregelen of bewaarende maatregelen die betrekking hebben op de onder deze wet vallende schuldvorderingen. Ze kunnen ook

pour l'établissement et le recouvrement des cotisations de sécurité sociale obligatoires.

§ 2. Les informations communiquées par l'autorité étrangère peuvent être utilisées à des fins autres que celles visées au § 1^{er} en Belgique lorsque le droit de l'État membre fournissant les informations en permettrait l'utilisation à des fins similaires.

Les informations communiquées par l'autorité belge peuvent être utilisées à des fins autres que celles visées au § 1^{er} dans l'État membre qui les reçoit lorsque le droit belge en permettrait l'utilisation à des fins similaires.

§ 3. Lorsque l'autorité belge estime que des informations obtenues au titre de la présente loi peuvent présenter un intérêt aux fins visées au § 1^{er} pour un État membre tiers, elle peut transmettre ces informations audit État membre tiers, pour autant qu'elle respecte à cet effet les règles et procédures établies dans la présente loi. Elle informe l'État membre à l'origine des informations de son intention de partager ces informations avec un troisième État membre.

Lorsque l'autorité étrangère informe l'autorité belge de son intention de partager des informations obtenues qui proviennent de la Belgique présentant un intérêt aux fins visées au § 1^{er} pour un État membre tiers, l'autorité belge peut s'opposer à ce partage des informations dans un délai de dix jours ouvrables à compter de la date à laquelle elle a été informée par l'autorité étrangère.

§ 4. Lorsque les informations proviennent de la Belgique, seule l'autorité belge peut octroyer l'autorisation d'utiliser conformément au § 2 des informations qui ont été transmises conformément au § 3.

§ 5. Les informations communiquées sous quelque forme que ce soit au titre de la présente loi peuvent être invoquées ou utilisées comme preuve par l'ensemble des autorités en Belgique sur la même base que les informations similaires obtenues en Belgique même.

CHAPITRE 7

Dispositions finales

Art.32

La présente loi ne porte pas préjudice à l'exécution de toute obligation de fournir une assistance plus large découlant d'accords ou d'arrangements bilatéraux ou

worden gebruikt voor de vestiging en invordering van verplichte sociale zekerheidsbijdragen.

§ 2. De door de buitenlandse autoriteit verstrekte inlichtingen kunnen in België ook voor andere dan de in § 1 bedoelde doeleinden worden gebruikt, indien de inlichtingen krachtens het recht van de lidstaat die de inlichtingen verstrekt, voor soortgelijke doeleinden kunnen worden gebruikt.

De door de Belgische autoriteit verstrekte inlichtingen kunnen in de ontvangende lidstaat ook voor andere dan de in § 1 bedoelde doeleinden worden gebruikt, indien de inlichtingen krachtens het Belgische recht voor soortgelijke doeleinden kunnen worden gebruikt.

§ 3. Indien de Belgische autoriteit van oordeel is dat de overeenkomstig deze wet verkregen inlichtingen voor het in § 1 beoogde doel van nut kunnen zijn voor een derde lidstaat, kan zij deze inlichtingen aan die derde lidstaat doorgeven, mits die doorgifte geschiedt overeenkomstig de in deze wet bepaalde voorschriften en procedures. Zij stelt de lidstaat waaruit de inlichtingen afkomstig zijn, in kennis van haar voornemen de inlichtingen met een derde lidstaat te delen.

Indien een buitenlandse autoriteit de Belgische autoriteit in kennis stelt van haar voornemen om de verkregen inlichtingen die afkomstig zijn uit België en voor het in § 1 beoogde doel van nut kunnen zijn voor een derde lidstaat, kan de Belgische autoriteit zich tegen het delen van die inlichtingen verzetten binnen tien werkdagen na de datum van ontvangst van de kennisgeving van de buitenlandse autoriteit.

§ 4. Indien de inlichtingen afkomstig zijn uit België kan alleen de Belgische autoriteit toestemming verlenen voor het overeenkomstig § 2 gebruiken van overeenkomstig § 3 doorgegeven inlichtingen.

§ 5. De in enigerlei vorm uit hoofde van deze wet verkregen inlichtingen kunnen door alle autoriteiten in België als bewijs worden aangevoerd of gebruikt op dezelfde voet als soortgelijke inlichtingen die in België zelf zijn verkregen.

HOOFDSTUK 7

Slotbepalingen

Art. 32

Deze wet doet geen afbreuk aan de vervulling van een eventuele verplichting tot het verstrekken van ruimere bijstand uit hoofde van bestaande bilaterale

multilatéraux, y compris dans le domaine de la notification des actes judiciaires ou extrajudiciaires.

Art. 33

Sont abrogés:

1° la loi du 20 juillet 1979 concernant l'assistance mutuelle en matière de recouvrement des créances relatives à certaines cotisations, droits, taxes et autres mesures;

2° l'arrêté royal du 20 février 1980 désignant les autorités compétentes pour l'application de la loi du 20 juillet 1979 concernant l'assistance mutuelle en matière de recouvrement des créances relatives à certaines cotisations, droits, taxes et autres mesures.

Art. 34

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 2012.

Bruxelles, le 22 décembre 2011

*Le président de la Chambre
des représentants,*

*La greffière de la Chambre
des représentants,*

André FLAHAUT

Emma DE PRINS

of multilaterale overeenkomsten of regelingen, onder meer met betrekking tot de notificatie van gerechtelijke of buitengerechtelijke akten.

Art. 33

Opgeheven worden:

1° de wet van 20 juli 1979 betreffende de wederzijdse bijstand inzake de invordering van schuldvorderingen die voortvloeien uit bepaalde bijdragen, rechten, belastingen en andere maatregelen;

2° het koninklijk besluit van 20 februari 1980 houdende aanwijzing van de bevoegde autoriteiten voor toepassing van de wet van 20 juli 1979 betreffende de wederzijdse bijstand inzake de invordering van schuldvorderingen die voortvloeien uit bepaalde bijdragen, rechten, belastingen en andere maatregelen.

Art. 34

Deze wet treedt in werking op 1 januari 2012.

Brussel, 22 december 2011

*De voorzitter van de Kamer
van volksvertegenwoordigers,*

*De griffier van de Kamer
van volksvertegenwoordigers,*